















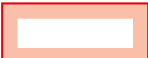


























# Segelflugkarte – Carte de vol à voile – Carta del volo a vela

## Zeichenerklärung – Signes conventionnels – Segni convenzionali

FLUGPLÄTZE AÉRODROMES AERODROMI	Hartbelagpiste Piste revêtue Pista in duro	Unbefestigte Piste Piste non revêtue Pista in erba
dem öffentlichen Luftverkehr dienend destinés au trafic public destinato al traffico pubblico	 	
Flugfelder (privat) Champs d'aviation (privés) Campi d'aviazione (privati)		
Zivil- und Militär Civil et militaire mixte Civile e militare, misto	ausser Betrieb hors service fuori servizio 	keine vorhanden aucune disponible non disponibile
Militär Militaire Militare	ausser Betrieb hors service fuori servizio 	
Hubschrauberflugplatz Héliport Eliporto		Segelfluggelände Terrain de vol à voile Terreno per il volo a vela 
		Wasserflugplatz Hydroaérodrome Idroscalo 
<b>"R"</b> für auswärtige Flugzeuge und/oder HEL eingeschränkt restreint pour avions et/ou HEL non basés sur l'AD ristretto agli aerei e/o HEL non di base sull'AD		

	<b>D</b> CTR Luftraum Klasse CTR Espace aérien classe CTR Spazio aereo classe		CTR
	<b>A</b>		Zu meidende Zone für motorisierte Luftfahrzeuge Zones à éviter pour les avions motorisés Zone da evitare per aerei motorizzati
	<b>C D</b> Luftraum Klasse Espace aérien classe Spazio aereo classe		Reservat mit Mindestflughöhe Réserve avec altitude minimale Riserva con altitudine minime
	<b>E G</b>		Sperr-, Flugbeschränkungs-, Gefahrengebiet Zone interdite, réglementée ou dangereuse Zona vietata, regolamentata, pericolosa <b>VFR Manual</b>
	<b>TEMPO D</b> siehe/voir/vedi: <b>NOTAM/VFR GEN 1-0-5</b>		
<b>HX</b>	siehe/voir/vedi: <b>VFR RAC 4-3-1</b> <b>HX in Germany: REF AIP GERMANY</b>		
	Fluginformationszone Zone d'Information de Vol <b>FIZ</b> Regione d'informazione di volo		Fluginformationsgebiet Région d'Information de Vol <b>FIR</b> Zona d'informazione di volo
	Flugplatzverkehrszone mit Obergrenze Zone de circulation d'aérodrome avec plafond <b>ATZ</b> Zona circolazione di aerodromo con limite superiore		Kontrollbezirk Région de contrôle Regione di controllo
<b>Mittelland-Jura Alpen</b>	Trennlinie Ligne de séparation Linea di separazione		Gebiet mit vorgeschriebener Transponderschaltung Zone avec transpondeur obligatoire Zone obbligatorio del transponder
			Gebiet mit Funkkommunikationspflicht Zone avec radio obligatoire Zone radio obbligatorio

### Hindernisse Obstacles Ostacoli OBST

		Hindernis und Hindernisgruppe (100 m AGL oder mehr), befeuert und unbefeuert Obstacle et groupe d'obstacles (100 m AGL ou plus), éclairés et non éclairés			150 m AGL oder mehr, Gruppe 150 m AGL ou plus, groupe 150 m AGL o più, gruppo
		Ostacolo e gruppo d'ostacoli (100 m AGL o più), illuminati e non illuminati		<b>962</b> m AMSL <b>125</b> m AGL	
		Windturbine, befeuert und unbefeuert, Gruppe Eolienne, éclairée et non éclairée, groupe Turbina eolica, illuminati e non illuminati, gruppo			Starkstromleitungen, nicht markiert, markiert Lignes de transport de force, non balisé, balisé
		Gespanntes Hindernis (Kabel, Seilbahn, usw.), nicht markiert, markiert Obstacle filiforme (câble, téléphérique, etc.), non balisé, balisé Ostacolo filiforme (cavo, teleferica, ecc.), non segnalato, segnalato			Linea corrente forte, non segnalato, segnalato

### Untergrenzen TMA und AWY

Nördlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen. Südlich der Trennlinie Mittelland-Jura/Alpen gelten die auf der Karte angegebenen Untergrenzen oder 300 m AGL je nachdem welches die grössere Höhe ergibt.

### Limites inférieures TMA et AWY

Au nord de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes sont applicables. Au sud de la ligne de séparation Plateau-Jura/Alpes, les limites inférieures selon indication sur les cartes ou 300 m AGL (valeur la plus élevée) sont applicables.

### Wolkenflug- Verfahren

Segelflugzeuge, welche die Durchführung eines Wolkenflugs planen, müssen vor jedem Wolkenflug eine ATC-Freigabe einholen. Erster Funkkontakt mit ALPS RADAR 119.225 / ZURICH INFO 124.700 oder ALPS RADAR 119.175 / GENEVA INFO 126.350

### Procédure de vol en nuage

Les planeurs qui prévoient un vol en nuage doivent obtenir une autorisation ATC avant tout vol en nuage. Premier contact RDO avec ALPS RADAR 119.225 / ZURICH INFO 124.700 ou ALPS RADAR 119.175 / GENEVA INFO 126.350

### Procedura per volo tra le nuvole (cloud flight)

I glider che intendono effettuare un volo tra le nuvole (cloud flight) dovranno ottenere il permesso ATC prima di ogni volo. Primo contatto RDO con ALPS RADAR 119.225 / ZURICH INFO 124.700 o ALPS RADAR 119.175 / GENEVA INFO 126.350

Die Höhenpunkte der Grundkarte, sowie die Höhen der Hindernisse und der Flugplätze im Überdruck sind in **Metern** angegeben.

Cotes sur la base topographique et altitudes ou hauteurs des obstacles et des aérodromes dans la surimpression sont exprimées en **mètres**.

I punti quotati sulla base topografica, nonché le altitudini e altezze degli ostacoli e degli aerodromi sulla sovrapposizione sono dati in **metri**.

### TMZ (Italia)

GND bis Untergrenze des darüberliegenden kontrollierten Luftraumes

GND jusqu'à la limite inférieure de l'espace aérien contrôlé situé au dessus

GND fino il limite verticale inferiore degli spazi aerei controllati sovrastanti

**3050** Korrekturwert zu Höhenwert auf Standardatmosphäre basierend

**3050** Valeur de correction de l'altitude en fonction de l'atmosphère standard

**3050** Fattore di correzione per l'altitudine basato sull'atmosfera tipo

Regional QNH in hPa*	
>1037	+200 m
1032-1036	+150 m
1026-1031	+100 m
1020-1025	+50 m
1010-1019	0

Regional QNH in hPa*	
1010-1019	0
1005-1009	-50 m
1000-1004	-100 m
994-999	-150 m
<993	-200 m

\* es sind die aktuellen Werte des GAMET-resp. der Segelflugprognose zu verwenden

\* il faut employer les valeurs actuelles des prévisions du GAMET ou celles pour le vol libre

\* bisogna utilizzare i valori attuali del GAMET ovvero delle previsioni per il volo a vela

Klassierung  
Classification  
Classificazione

**C** 5950  
2300

Obergrenze  
Limite supérieure  
Limite superiore  
Untergrenze  
Limite inférieure  
Limite inferiore

CTR

**D** 1350  
GND  
118.100

TWR FREQ

**2600**

Höhe in Meter AMSL (QNH)  
Altitude en mètre AMSL (QNH)  
Altitudine in metri AMSL (QNH)

**1200 AGL**

Höhe in Meter AGL  
Hauteur en mètre AGL  
Altezza in metri AGL

**5950**

Höhe in Meter in Standardatmosphäre 1013.2 hPa (FL)  
Altitude en mètre en atmosphère standard 1013.2 hPa (FL)  
Altitudine in metri in atmosfera standard 1013.2 hPa (FL)

### MIL OFF

Ausserhalb Militärflugdienstzeiten  
Hors des heures du service de vol militaire  
Fuori delle ore del servizio di volo militare

### MIL ON

Militärflugdienstzeiten  
Heures du service de vol militaire  
Ore del servizio di volo militare

MON – FRI: 0730 – 1205 LT  
1315 – 1705 LT or NOTAM

MIL-Nachtflüge JET/HEL/PROP  
Vols de nuit MIL JET/HEL/PROP  
Volo di notte MIL JET/HEL/PROP

NOTAM (EXC: Air Policing and SAR Missions)

### SSR TRANSPONDER OPERATIONS

- Unless otherwise instructed by ATC, all aircraft equipped with SSR Transponder shall operate code 7000 with altitude reporting at all times during the flight, non-motorized aircraft subject to power availability.
- In the following cases the operation of a Transponder is mandatory and it shall be operated in Mode S elementary Surveillance (ELS) as a MNM:  
non-motorized aircraft:
  - if operating below cloud distances of  $\pm 1000$  ft  $\leftrightarrow$  1500 m between 1000ft AGL – 2000ft AGL,
  - by balloons for NVFR flights,
  - by balloons in all airspaces when departing with ground fog or fog conditions.

## Segelflug



## Vol à voile

AD mit Segelflug  
AD avec vol à voile  
AD con volo a vela



AD mit Windenstart  
AD avec décollage au treuil  
AD con decolli al verricello



Hänge- und Paragleitergebiet  
Zone pour deltaplane et parapente  
Zona di alianti di pendio



Fallschirmsprung  
Saut en parachute  
Salto con il paracadute

## Volo a vela



## GLD

Segelflugsektoren: Aktivierung auf Verlangen während ATC Betriebszeiten  
Secteurs de vol à voile: activation sur demande pendant les heures ATC  
Settori di volo a vela: attivazione su richiesta durante l'orario di servizio ATC

### LSR für Segelfflug innerhalb TMA

### LSR pour vol à voile dans TMA

### LSR per volo a vela entro TMA

Seitliche Begrenzung  
Limites latérales  
Limiti laterali

**LSR79T**  
**BACHTEL EAST**  
**2300 (2000)**

Segelflug ohne Funk gestattet bis 2300, resp. 2000 je nach Freigabe der entsprechenden Stelle.  
Vol à voile sans radio autorisé jusqu'à 2300 et/ou 2000 selon l'autorisation de l'organe compétent.  
Volo a vela senza radio consentito fino a 2300 o 2000 metri a seconda dell'autorizzazione del rispettivo organo competente.

1

Bewilligung durch Flugfeldleiter bei Platzverkehrsleitstelle Zürich, im Ausnahmefall durch Pilot bei FIC Zürich FREQ 124.700; Aktivierungszeiten GLD INFO 120.880 oder FIC Zürich 124.700; Hörbereitschaft auf der GLD FREQ NORD 122.305

2

Nutzung ausschliesslich ab Flugplatz Dittingen

3

Si secteur pas activé: **Notification: ALPS RADAR 119.175**  
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 125.030

4

Si secteur pas activé: **Autorisation: ALPS RADAR 119.175**  
Si secteur activé: Veiller sur FREQ 119.175

5

Aktivierung nur wenn TMA LSZH 14/15 nicht aktiv

### LSR für Segelfflug ausserhalb TMA

### LSR pour vol à voile hors TMA

### LSR per volo a vela fuori TMA

### ACT MAR 01 – OCT 31 SR-SS (VFR Manual)

**3950 ACT MAR 01 – OCT 31 SR-SS**

Aktiv von SR-SS MAR 01–OCT 31  
Actif de SR-SS MAR 01–OCT 31  
Attivo da SR-SS MAR 01–OCT 31

**3200 MA MANAGEABLE AREA**

Bewilligung während MIL ON (VFR Manual). Aktiv während MIL OFF  
Autorisation pendant MIL ON (VFR Manual). Actif pendant MIL OFF  
Autorizzazione durante MIL ON (VFR Manual). Attivo durante MIL OFF

**2450 MO MIL OFF**

Aktiv während MIL OFF  
Actif pendant MIL OFF  
Attivo durante MIL OFF

Seitliche Begrenzung (siehe Kartentitel)  
Limites latérales (voir page de couverture de la carte)  
Limite laterali (vedi pagina di copertura della carta)

(—)

**1500**

Innerhalb der LSR für Segelfflug ausserhalb TMA bis zu den angegebenen Höhen in Metern gelten die herabgesetzten Wolkenabstände (Art. 26, VVR)

A l'intérieur des LSR pour vol à voile hors TMA jusqu'à l'altitude indiquée en mètres, les distances réduites par rapport aux nuages (art. 26, ORA) sont applicables

All'interno delle LSR di volo a vela fuori TMA fino all'altitudine indicata in metri sono applicabili le distanze ridotte rispetto alle nubi (art. 26, ONC)

Stand der Flugsicherungsangaben:

Informations aéronautiques à la date du: **2024 MAR 21**

Informazioni aeronautiche alla data di:

**Achtung:** Der Eintrag aller Luftfahrthindernisse ist nicht gewährleistet; siehe VFR RAC 5-3 und NOTAM

**Attention:** L'insertion de tous les obstacles n'est pas garantie; voir VFR RAC 5-3 et NOTAM

**Attenzione:** L'inserzione di tutti gli ostacoli non è garantita; vedi VFR RAC 5-3 e NOTAM

**LS OBST:** Stand/État au/Stato

**2024 JAN 22**